

## PRONE PATIENT POSITIONING KIT

## JUEGO DE POSICIONAMIENTO DEL PACIENTE EN DECÚBITO PRONO

## KIT DE POSITIONNEMENT DES PATIENTS EN DÉCUBITUS VENTRAL

## BAUCHLAGE-KIT FÜR PATIENTEN

## KIT PER PRONAZIONE DEL PAZIENTE

## KIT DE POSICIONAMENTO DE PACIENTE EM PRONAÇÃO

## KIT VOOR POSITIONERING VAN PATIËNT IN BUIKLIIGING

## PRONE PATIENT POSITIONING KIT

Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (001) 865.938.7828  
www.deroyal.com

EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands



Part#0-4150G  
Revised 02/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.  
All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business. are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

## JUEGO DE POSICIONAMIENTO DEL PACIENTE EN DECÚBITO PRONO

	ÚSESE UNA POR PACIENTE
	NO ESTÉRIL
	NO UTILIZAR SI EL ENVASE ESTÁ DAÑADO
	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL
	LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO (O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO) PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.

### IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada.

### USO PREVISTO

El juego de posicionamiento del paciente en decúbito prono DeRoyal® está recomendado para brindar soporte, estabilidad y comodidad para la protección del paciente ubicado en decúbito prono

### ADVERTENCIAS

- Antes de usar, controle que en el juego no haya componentes dañados, faltantes o contaminados.
- Úsese exclusivamente como se indica.
- Siga el protocolo de la institución para rotación y control del paciente. Revise al paciente con regularidad en busca de lesiones relacionadas con el posicionamiento prolongado. Reemplace el kit de espuma por uno nuevo cuando sea necesario.

### PRECAUCIONES

Los componentes que forman este sistema solamente han sido probados en conjunto unos con otros. El uso de componentes externos podría alterar el correcto funcionamiento.

### INSTRUCCIONES DE USO

- Ubique al paciente de manera plana sobre el abdomen en el centro de la cama.
- Con la cabeza y el cuello del paciente en alineación óptima, colóquelo mirando hacia abajo o hacia un lateral del apoyacabeza.
- Mueva suavemente los brazos y las manos del paciente y colóquelos paralelos al cuerpo, o eleve un brazo con el codo flexionado y el otro brazo paralelo al cuerpo (posición del nadador), luego coloque una almohadilla de tamaño estándar debajo de cada codo. **NOTA:** si el paciente está en posición del nadador, la cabeza debe estar girada hacia la extremidad elevada.
- Coloque la almohadilla grande debajo de las rodillas del paciente.
- Coloque los pies del paciente en una posición anatómicamente correcta, manteniendo la flexión al elevarlos con los posicionadores de canillas.

## BAUCHLAGE-KIT FÜR PATIENTEN

	EINPATIENTENGEBRAUCH
	UNSTERIL
	BEI BESCHÄDIGTER VERPACKUNG NICHT VERWENDEN
	ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK
	NACH US-BUNDESGESETZ DARF DIESES PRODUKT NUR AN EINEN ENTSPRECHEND ZUGELASSENEN ARZT BZW. AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.

### WICHTIG

Alle Anweisungen, Warnungshinweis und Vorsichtshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Eine sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

### VERWENDUNGSZWECK

Das DeRoyal® Bauchlage-Kit für Patienten bietet Unterstützung, Stabilität und Komfort für den Schutz von Patienten in Bauchlage.

### WARNHINWEISE

- Überprüfen Sie die Bestandteile des Kits vor der Verwendung auf beschädigte, fehlende oder kontaminierte Teile.
- Nur gemäß den Anweisungen benutzen.
- Befolgen Sie das Krankenhausprotokoll für das Drehen und die Überwachung des Patienten. Überprüfen Sie den Patienten regelmäßig auf Anzeichen von Verletzungen aufgrund einer Positionierung über einen längeren Zeitraum. Ersetzen Sie das Schaumstoff-Kit bei Bedarf durch ein neues.

### VORSICHTSHINWEISE

Die Bestandteile dieses Systems wurden nur zur Verwendung miteinander geprüft. Die Verwendung anderer, nicht in diesem System enthaltener Bestandteile kann die Leistungsfähigkeit beeinträchtigen.

### ANLEITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

- Positionieren Sie den Patienten flach auf dem Bauch in der Bettmitte.
- Kopf und Nacken des Patienten müssen gerade ausgerichtet sein. Platzieren Sie das Gesicht nach unten zu einer Seite der Nackenstütze.
- Bewegen Sie die Arme und Hände des Patienten vorsichtig und platzieren Sie sie parallel zum Körper oder heben Sie einen Arm bei gebogenen Ellenbogen und den anderen Arm parallel zum Körper (Schwimmerposition), dann legen Sie ein Pad in Standardgröße unter jeden Ellenbogen. **ZUR BEACHTUNG:** Wenn sich der Patient in Schwimmerposition befindet, sollte der Kopf in Richtung des angehobenen Gliedmaßes ausgerichtet sein.
- Das große Pad unter die Knie des Patienten legen.
- Die Füße in anatomisch korrekter Position platzieren und dabei die Beugung bewahren, indem eine Erhöhung durch die Schienbeinstützen erfolgt.

## PRONE PATIENT POSITIONING KIT

	SINGLE PATIENT USE
	NON-STERILE
	DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED
	NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX
	FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.

### IMPORTANT

Please read all instructions, warning, and cautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

### INTENDED USE

The DeRoyal® Prone Patient Positioning kit is intended to provide support, stability and comfort for patient protection when placed in a prone position

### WARNINGS

- Prior to use, inspect the kit components for damaged, missing, or contaminated parts.
- Use only as directed.
- Follow all facility protocol for patient turning and monitoring. Regularly inspect patient for signs of injury due to prolonged positioning. Replace foam kit with a new kit when necessary.

### CAUTIONS

The components within this system have only been tested in conjunction with each other. Use of outside components could alter proper performance.

### DIRECTIONS FOR USE

- Properly position patient flat on abdomen in the center of the bed.
- With patient's head and neck in optimum alignment, place face down or to one side of the headrest.
- Gently move the patient's arms and hands placing them parallel to the body or raise one arm up with the elbow flexed and other arm parallel to the body (swimmers' position), then place one standard size pad under each elbow. **NOTE:** if patient is in swimmers' position their head should be turned toward the raised limb.
- Place the large size pad under the patient's knees.
- Place patient's feet in the anatomically correct position maintaining flexion by elevating with the shin positioners.

## STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

	KEEP DRY
	KEEP AWAY FROM SUNLIGHT

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

### WARRANTY

DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

## CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

	GARDER AU SEC
	TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

### GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**

## KIT DE POSITIONNEMENT DES PATIENTS EN DÉCUBITUS VENTRAL

	PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT
	NON STERILE
	NE PAS UTILISER SI L'EMBALLAGE EST ENDOMMAGÉ
	NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL
	LA LOI FEDERALE AMERICAINNE EXIGE QUE LE PRESENT DISPOSITIF SOIT VENDU OU UTILISE PAR UN MEDECIN OU SUR PRESCRIPTION D'UN MEDECIN OU D'UN PRACTICIEN AGREE.

### IMPORTANT

Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et mises en garde. Une bonne application garantit le bon fonctionnement du produit.

### USAGE PRÉVU

Le kit de positionnement des patients en décubitus ventral DeRoyal® est indiqué pour assurer le maintien, la stabilité, le confort et la sécurité des patients en position décubitus ventral.

### AVERTISSEMENTS

- Avant utilisation, inspecter les éléments du kit afin de détecter d'éventuelles pièces endommagées, manquantes ou contaminées.
- Respecter scrupuleusement le mode d'emploi.
- Mobiliser et surveiller les patients conformément à l'ensemble des protocoles de l'établissement. Vérifier régulièrement que les patients ne présentent aucun signe de lésion découlant du maintien prolongé dans la même position. Remplacer le kit en mousse dès que nécessaire.





### MISES EN GARDE

Le présent système est composé d'éléments testés comme faisant partie d'un tout. L'emploi d'éléments extérieurs risque de nuire à son bon fonctionnement.

### MODE D'EMPLOI

- Allonger le patient sur le ventre, au centre du lit.
- Orienter le visage du patient vers le sol ou vers un côté de l'appui-tête, en veillant à placer la tête et le cou dans l'alignement optimal.
- Étendre délicatement les bras et les mains du patient le long du corps, ou positionner un bras tendu vers l'avant, coude fléchi, et l'autre bras le long du corps (position du nageur), puis placer un coussinet taille standard sous chaque coude. **REMARQUE :** en position du nageur, la tête du patient doit être tournée vers le bras levé.
- Placer le grand coussinet sous les genoux du patient.
- Respecter la position anatomique des pieds et maintenir la flexion en surélevant les tibias du patient à l'aide des positionneurs prévus à cet effet.

## CUSCINO PER ABDUZIONE DELLA SPALLA

	PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
	NON STERILE
	NON UTILIZZARE SE LA CONFEZIONE È DANNEGGIATA
	NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE
	LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, PERSONALE AUTORIZZATO O OPERATORI SANITARI ABILITATI.

### IMPORTANTE

Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. La corretta applicazione del prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

### USO PREVISTO

Il kit per pronazione del paziente DeRoyal® è concepito per fornire supporto, stabilità, comfort e protezione al paziente quando viene posizionato prono

### AVVERTENZE

- Prima dell'uso controllare i componenti del kit per individuare eventuali componenti danneggiati, mancanti o contaminati.
- Utilizzare esclusivamente come indicato.
- Rispettare tutti i protocolli di mobilitazione e monitoraggio del paziente in vigore nella struttura. Esaminare regolarmente il paziente per identificare segni di lesioni dovuti alla permanenza prolungata in una posizione. Quando necessario, sostituire il kit in spugna con un nuovo kit.

### PRECAUZIONI

I componenti di questo sistema sono stati testati solo in combinazione gli uni con gli altri. L'uso di componenti esterni potrebbe alterare le corrette prestazioni.

### INDICAZIONI PER L'USO

- Posizionare correttamente il paziente sull'addome al centro del letto.
- Allineando in modo ottimale testa e collo del paziente, posizionare il viso verso il basso o su un lato del poggiatesta.
- Spostare con gentilezza le braccia e le mani del paziente posizionandole parallelamente al corpo oppure sollevare un braccio verso l'alto con il gomito piegato e posizionare l'altro braccio parallelamente al corpo (posizione del nuotatore), quindi collocare un'imbottitura di dimensioni standard sotto ciascun gomito. **NOTA:** se il paziente è nella posizione del nuotatore, la testa deve essere voltata verso l'arto sollevato.
- Posizionare l'imbottitura grande sotto alle ginocchia del paziente.
- Sistemare i piedi del paziente nella posizione anatomicamente corretta mantenendo la flessione grazie al sollevamento con i posizionatori tibia.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

	TENERE ASCIUTTO
	TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

### GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESI LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

## OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT





	DROOG BEWAREN
	HOUD DIT PRODUCT VERWIJDERD VAN DIRECT ZONLICHT

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

### GARANTIE

Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIJF VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

## KIT DE POSICIONAMENTO DE PACIENTE EM PRONAÇÃO

	USO EM UM ÚNICO PACIENTE
	NÃO ESTÉRIL
	NÃO UTILIZAR SE A EMBALAGEM ESTIVER DANIFICADA
	NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
	A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PARA OU MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO (OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO).

### IMPORTANTE

Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

### FINALIDADE DE USO

O Kit de posicionamento de paciente em pronação DeRoyal® tem a finalidade de fornecer suporte, estabilidade e conforto para a proteção do paciente quando colocado em posição de pronação.

### AVISOS

- Antes de usar, inspecione os componentes do kit para verificar se há peças danificadas, ausentes ou contaminadas.
- Use somente conforme as instruções.
- Siga todos os protocolos do local no que se refere ao posicionamento e monitoramento de pacientes. Inspeção regularmente o paciente quanto a sinais de lesão em decorrência da permanência prolongada na mesma posição. Substitua o kit de espuma por um novo kit quando necessário.





### CUIDADOS

Este sistema foi testado somente com os componentes usados em conjunto. O uso de componentes externos pode alterar o desempenho adequado.

### INSTRUÇÕES DE USO

- Posicione o paciente corretamente de braços em posição plana com o abdômen no centro da cama.
- Com a cabeça e o pescoço do paciente devidamente alinhados, posicione a face para baixo ou em lado do apoio de cabeça.
- Mova delicadamente os braços e as mãos do paciente de forma que fiquem paralelos ao corpo ou eleve um braço com o cotovelo flexionado e o outro braço paralelo ao corpo (posição de nadador), e depois coloque uma almofada de tamanho padrão sob cada cotovelo. **OBSERVAÇÃO:** se o paciente estiver em posição de nadador, a cabeça dele deverá ser virada em direção ao membro elevado.
- Coloque a almofada grande sob os joelhos do paciente.
- Coloque os pés do paciente na posição anatomicamente correta, mantendo a flexão elevando-os com os posicionadores das canelas.

## PRONE PATIENT POSITIONING KIT

	ENKELPASIENTBRUK
	IKKE-STERIL
	IKKE BRUK HVIS PAKKEN ER SKADET
	IKKE LAGET MED NATURGUMMILATEKS
	FØDERAL LOV I USA BEGRENSER DENNE ENHETEN TIL SALG ELLER BRUK AV ELLER ETTER ORDRE FRA EN LEGE ELLER RIKTIG LISENSERT PRAKTIKER.

### VIKTIG

Les alle instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler før bruk. Riktig bruk er viktig for at produktet skal fungere korrekt.

### TILTENKT BRUK

DeRoyal® Prone Patient Positioning Kit er ment å gi støtte, stabilitet, komfort og beskyttelse når en pasient er plassert i en liggende stilling.

### ADVARSLER

- Før bruk, inspisér settets komponenter for skadede, manglende eller forurensede deler.
- Bruk bare som anvist.
- Følg all protokoll på stedet for å snu og overvåke pasienter. Kontroller pasienten regelmessig for tegn på skade på grunn av langvarig posisjonering. Bytt skumsett med et nytt sett når det er nødvendig.

### FORSIKTIGHETSREGLER

Komponentene i dette systemet er bare testet sammen med hverandre. Bruk av eksterne komponenter kan endre riktig ytelse.

### BRUKSANVISNING

- Plasser pasienten på riktig vis flat på magen i midten av sengen.
- Med hode og nakke optimalt innrettet, plasseres pasienten med ansiktet ned eller til den ene siden av nakkestøtten.
- Flytt pasientens armer og hender forsiktig og plasser dem parallelt med kroppen, eller løft den ene armen opp med albuen bøyd og den andre armen parallelt med kroppen (svømmers stilling), og plasser deretter en pute av standard størrelse under hver albue. **MERK:** Hvis pasienten er i svømmers stilling, skal hodet dreies mot den hevede lemmen.
- Plasser den store puten under pasientens knær.
- Plasser pasientens føtter i anatomisk korrekt stilling og oppretthold bøyning ved å heve med posisjoneringsstutstret for skinnbein.

## CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

	MANTER SECO
	MANTER LONGE DA LUZ SOLAR

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados à DeRoyal Industries.

### GARANTIA

Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PRÓPOSITO.**

## LAGRINGS- OG TRANSPORTFORHOLD





	HOLDES TØRR
	HOLDES UNNA SOLLYS

I tillegg til den kompetente myndigheten i landet der pasienten oppholder seg, må alvorlige hendelser rapporteres til DeRoyal Industries, Inc.

### GARANTI

DeRoyal®-produkter garanteres med hensyn til produktkvalitet og utførelse i hundre og tjue (120) dager fra datoen for sending fra DeRoyal. **DEROYALS SKRIFTLIGE GARANTIER GIS I STEDET FOR NOEN UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, INKLUDERT GARANTIER FOR SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SÆRLIGT FORMÅL.**

## KIT VOOR POSITIONERING VAN PATIËNT IN BUIKLIKKING

	UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT
	NIET-STERIEL
	NIET GEBRUIKEN ALS VERPAKKING BESCHADIGD IS
	NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX
	VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN BEVOEGDE MEDISCH DESKUNDIGE.

### BELANGRIJK

Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product.

### BEOOGD GEBRUIK

De DeRoyal®-kit voor positionering van patiënt in buikligging is bedoeld om ondersteuning, stabiliteit en comfort te bieden, om de patiënt te beschermen wanneer deze in buikligging ligt.

### WAARSCHUWINGEN

- Controleer de componenten van de kit vóór gebruik om na te gaan of er beschadigde, ontbrekende of vervuilde onderdelen zijn.
- Gebruik alleen op de voorgeschreven wijze.
- Volg het protocol van de instelling voor het draaien en bewaken van de patiënt. Inspecteer patiënten regelmatig op tekenen van letsel als gevolg van het langdurig in dezelfde positie liggen. Vervang de foamkit indien nodig door een nieuwe kit.

### AANDACHTSPUNTEN

De componenten van dit systeem zijn uitsluitend in combinatie met elkaar getest. Gebruik van andere componenten kan de juiste werking beïnvloeden.

### GBRUIKSAANWIJZINGEN

- Positioneer de patiënt op de juiste manier plat op de buik, in het midden van het bed.
- Plaats, met het hoofd en de nek van de patiënt zo goed mogelijk op één lijn, het gezicht naar beneden of op een kant van de hoofdsteun.
- Plaats de armen en handen van de patiënt voorzichtig parallel aan het lichaam of til een arm op met de elleboog gebogen en de andere arm parallel aan het lichaam (positie van de zwemmer), en plaats vervolgens een kussentje van standaardformaat onder elke elleboog. **OPMERKING:** als de patiënt in de positie van de zwemmer ligt, dient het hoofd in de richting van de opgeheven ledemaat te zijn gedraaid.
- Plaats het grote kussen onder de knieën van de patiënt.
- Plaats de voeten van de patiënt in de anatomisch correcte positie en behoud de flexie door ze omhoog te brengen met de scheenpositioneringshulpmiddelen.